REAL KISS CREDITS

SCANNER. AMETHYST
TRANSLATOR. YUVINIA
EDITOR MIYOKO
PROOFREADER IPPY

visit us at
http://shoujocrusade.com!!

Real Kiss

宮坂香帆 Miyasaka Kaho

Real Kiss
宮坂香帆
Miyasaka Kaho

MESSAGE FOR YOU

[Real Kiss] was first drawn as a manga for Cheese! After I finished the story and sent it back, I felt accomplished. I also felt that without the help of my assistants, I couldn't have finished this. The main character, Haruna, and I are very indebted to them. Drawing is fun, this story is also fun.

Kaho Miyasaka

BY KAHO MIYASAKA

IT ALREADY ENDED.
PROBABLY...
.....
GETTING A BOY BACK ?
OF COURSE!
I ALREADY UNDER-STAND STOP IT
You're saying that a thing like an otaku
#otaku means manga geek
HARUNA! YOU'VE BEEN WEIRD SINCE YOU BROKE UP WITH HIM.
Have you forgotten that you're a girl ?
IS THAT SO?
Chewing
IT'S NOT OVER.
So stop sounding like that !!
NO.
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I BOUGHT PURINPAN. CAN'T I BUY IT?
Besides, it's not eye-catching!
Purinpan
Full of custard
Shoujo Parade
Translations

GLAMOUR GIRL
Turns
FUJIKAWA!
!!
BITE
WHAT LANGUAGE IS THAT?
Why do you always keep me company? Aren't there other girls?
HY DO NOU KWAIES KEWP MEH KOMFANPY? R'ENT TERE UTER GWROLS?

what?
AIIIIIH
I saved for three days to buy it
wh
wh
DON...
DROP
FALL
DROP

I FEEL IRRITATED!
WHAT?!
YOUR FEET..

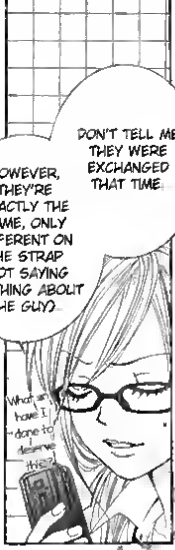
...
ARE QUITE SENSUAL.
WH...
Really Open
Pik
Ku...
My feet
hurt
HERE, FOR YOU
Puka Puka

HARUNA, DO YOU LIKE FUJIKAWA?
Huh?
WHAT?!
THAT'S COMPLETELY WRONG.
NO! NO! NO! NO!
EH! IS THAT SOT SOME-HOW IT FEELS LIKE YOU ARE CLOSE FRIENDS YOU'RE IN CLASS
WE'RE NOT LIKE THAT
BUT I HEARD THAT FUJI-KAWA HAS A BAD REPUTA-TION AROUND GIRLS
AH. I ALSO HEARD... IT'S LIKE A LOT OF THAT THINGS.
EVEN IF IT'S LIKE THAT, GIRLS HAVEN'T STOPPED GOING NEAR HIM.
A FRIEND'S GIRLFRIEND, THE TRAINEE, AND A NEIGH-BORHOOD MARRIED WOMAN...
WHERE IS THE NEIGH-BORHOOD YOU'RE TALKING ABOUT?
Kyaaa...
Sigh!
BUT HE'S GOOD-LOOK-ING!
WHAT'S WITH THAT SMILE?
FUJI-KAWA, WHAT ARE YOU DOING? NO
Fu...

FUJIKAWA MITSUKI
.....
BUT ...
I FEEL LIKE I WANT TO SEE HIM...
I DISLIKE HIM A LITTLE.
NO.
Torn!
Bu ru ru ru ru
OKAY
I DISLIKE HIM A BIT MORE THAN A LITTLE.
BOY-FRIEND... HMM...
a lonely sound
HARUNA, ARE YOU GOING TO WORK AFTER THIS?
Shoujo Lounge
AH, YES BYE. ARE YOU GOING TO MEET YOUR BOY-FRIEND?
YEP! ♡

YE-YES?
Waah
RING RING
Ah, that's Fine
It's also good to have one
I'LL BUY SOME WHEN I GET BACK
THAT'S NOT GOOD
LET'S GO HOME NOW
CLOUD LOOKS LIKE BREAD
GL... MOUR GIRL!
Glamour girl
!?
Ha?
It's because it's mine
That mobile is mine
YES?
Heh, you already knew just by the voice. Are you in love with me?
FU...
FUJI-KAWA?!
That voice
NAAH!
HOW CAN YOU CALL MY MOBILE? MORE THAN THAT, HOW DO YOU KNOW MY NUMBER?!

THAT
EH?
THIS IS... THE SAME TYPE AS MINE
EH... HOW?
Also, I'm still at school
AH!
WAS IT THAT TIME?
Come here
I'll wait for you
IDI
TAXI


DON'T TELL ME THEY WERE EXCHANGED THAT TIME...
HOWEVER, THEY'RE EXACTLY THE SAME, ONLY DIFFERENT ON THE STRAP (NOT SAYING ANYTHING ABOUT THE GUY).
What sin have I done to deserve this?

Shoujo Cafe de
translations

SO, IT'S REALLY THERE?
RELUCTANCE TO LET GO?
I-I'VE BEEN SET UP!
IT'S OVER I DON'T WANT TO BE WITH HIM ANYMORE
I'M IRRITATED!
Turn
Turn
IRRITATED!!
Turn
IRRITATED!!
Turn
WHY WON'T THE ENGINE START?!
DID IT BREAK DOWN?
IT'S A JOKE, RIGHT ?

Shoujo Pirouette
Translations

WAIT!!
MY WORKPLACE IS THAT WAY!
WHERE ARE YOU TAKING ME?
GAH!
WHY IS MY HEART THROBBING LIKE THIS?!

THE MOST EXPENSIVE ONE
SKIPPING WORK ISN'T LIKE ME
IN THE END HE TOOK ME TO A PLACE COMPLETELY DIFFERENT THAN MY WORKPLACE. I FEEL IRRITATED DOESN'T HE EVER THINK ABOUT OTHERS' FEELINGS?
ANGRY
WHAT DO YOU WANT TO DRINK?
WHY DID IT TURN OUT LIKE THIS?
Completely exhausted
HAAA
Indeed
IT'S YOUR FAULT THAT I'LL BE LATE FOR WORK
YOU WON'T BE LATE
REALLY
"TH-THIS GUY
HE LIKES TO MAKE FUN OF PEOPLE,
TSUJIKAWA
SOMEHOW,
AND TO TEASE
TO PLAY JOKES,
AS I THOUGHT I DISLIKE HIM
HE STANDS OUT, TOO
BESIDES THAT,

Shoujo Paradise
translations

RIGHT NOW, I'M ONLY INTERESTED IN HER.
!?
BESIDES, I DON'T REALLY GO OUT WITH ANYONE.
DON'T YOU REMEMBER? I'VE NEVER HAD A REAL RELATION-SHIP.
WA-WAIT!?
HEART BREAKING
AH!
WAIT!
CAN YOU PLEASE NOT SAY THOSE KINDS OF WORDS?
ISN'T SHE YOUR GIRLFRIEND? BE A LITTLE KIND.
HARUN
I HATE BINDING RELATION-SHIPS
...
THE USELESS KINDNESS IS UNNECESSARY.

THE TRUTH IS, FOR ME, THOSE GIRLS AREN'T TRUE COMPANIONS. IT'S MY PRINCIPLE.
DO YOU DISLIKE ME?
BU-BUT... TO SAY THOSE WORDS
YES. clearly!
BUT, AREN'T YOU WORRIED ABOUT WHOM I'M GOING TO CHOOSE AS HER SUBSTITUTE?
Thump
WH-WHAT ARE YOU SAYING? I DON'T GET IT.
I dare you to say it.
GACHA
I HIT THE BULL'S-EYE
GACHA
GACHA

BUT...
BUT IT'S LIKE THAT, RIGHT? ISN'T FUJIKAWA ALWAYS CHANGING WOMEN? JUST SEEING THAT MAKES ME DISLIKE...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I'M ALWAYS FREE FROM WHOM DID YOU HEAR THOSE STRANGE THINGS?
UH... ANYWAYS,
DO YOU KNOW HOW MANY GIRLS HAVE MISUNDERSTOOD THAT STRANGE AURA OF YOURS?
I can also see it
You emitted that useless pheromone
EH?
YOU DIDN'T GO OUT WITH SOMEONE?
I COME TO THE PARTIES FOR THE REWARDS ONLY
BESIDES HOW MANY TIMES A DAY DO I HAVE TO REPLY TO THOSE EMAILS?
DIDN'T I ALREADY SAY IT? WHEN I'M WITH THAT KIND OF GIRL I DON'T GO OUT OR HAVE A RELATIONSHIP WITH HER

FUJIKAWA STOLE A FRIEND'S GIRL
THEN HE DID SOMETHING IMMORAL TO OTHER SOMEONE'S WIFE.
EVEN IF IT'S LIKE THAT, I STILL CAN'T
EVERYTHING IS ONLY TALK...
OH, IS THAT SO? HOWEVER...
Eh?
THE TRAINEE QUITTING SUDDENLY IS ALSO FUJIKAWA'S DOING. HE'S ALWAYS JOKING, THOSE ARE THE RUMORS GOING AROUND

THOSE GUYS LOST BECAUSE THEY WEREN'T AS GOOD.
KAA
CAN YOU SEE THE TRUTH?
DO I LIKE WHAT THE RUMORS SAID?
ARE YOU AFRAID?

HOW IS THIS?

THAT...
THAT KIND OF FACE WILL PUZZLE EVERYONE...
I...
HEY
MEGANE
DISLIKE HIM
REMOVE THEM
I SHOULD
DISLIKE HIM

REMOVE IT YOURSELF!
Why should I always do what you say?
Oi!
IS THAT YOUR EX-GIRLFRIEND?
HEY! HEY!
Ah...
I...
I HAVE TO GO TO WORK NOW.
I'll see you later
Ah...
WHAT?
KAZUKI!
AS I THOUGHT,
SHE IS YOUR EX-GIRLFRIEND, RIGHT?
EEEEH?

FUJIKAWA!
NO...
WHAT...
STOP IT!
I DON'T KNOW HER
WHO IS SHE?
Run
NO!
I DON'T WANT TO SEE!
WHY, NOW ..?

I DON'T WANT TO BE SEEN IN THAT SHAMEFUL STATE.
I DON'T WANT FUJIKAWA TO KNOW THAT HE'S MY EX-BOYFRIEND
I RAN AWAY
IT'S SHAMEFUL
I DON'T REALLY UNDER-STAND.
HARUNA-CHAN, YOU CAN GO BACK NOW.
OKAY, THANKS A LOT
THANKS
Shoujo Suiside
Translations

FUJIKAWA...?
WHY ARE YOU HERE?
CAN'T I WORRY ABOUT YOU GOING BACK AFTER WORK?
BESIDES, I WAS THE ONE WHO BROUGHT YOU THERE.
WH...
WHAT, THAT...
CAN'T I FEEL A LITTLE BAD?
WHAT'S WITH THAT?
SUDDENLY, YOU'RE TREATING A GIRL NICELY.
STOP IT
SOMEHOW I NEED TO TALK
AH...
I...
BEFORE I SEPARATED WITH MY EX-BOYFRIEND...
AT FIRST, WE WERE FRIENDS; I'VE ALWAYS LIKED HIM, SO I CONFESSED AND HE SAID, "OK."

BEFORE A MONTH WAS OVER, HE BECAME UNFAITHFUL
MOREOVER, IT WAS HIS EX-GIRLFRIEND
HE BECAME UNSTEADY BECAUSE I MADE HIM MY BOYFRIEND
THAT'S STRANGE
LATER, I HEARD HE BROKE UP WITH HIS EX-GIRLFRIEND HE WAS THE UNFAITHFUL COMPANION
IT'S STUPID, RIGHT? AFTER KNOWING THAT.... NOW, I'M NOT EVEN RECOGNIZED AS AN EX-GIRLFRIEND
WHY AM I..
WHY AM I
TELLING FUJIKAWA THESE
I...
NO WAY
DID I FORGIVE HIM ALREADY?
SO,
WHAT DO YOU WANT ME TO DO?
EH?

DO YOU WANT ME TO COMFORT YOU?
WHILE YOU'RE WITH ME, YOU'RE TALKING ABOUT OTHER GUY DO YOU EXPECT ME TO SAY SOME KIND WORDS? DON'T BE SPOILED
DON'T BEHAVE LIKE A SPOILED CHILD
HE'S VERY IRRITATING
WHAT'S WITH THAT?
YOU'RE THE ONE WHO WAS SUDDENLY KIND
WHAT ARE YOU SAYING?
YOU ARE SOMEONE WHO SELFISHLY ACCUSES SOMEONE ELSE.
I REALIZED THAT...
IS IT FUN? IS TEASING SOMEONE THAT FUN?
THEN WHY ARE YOU HERE WITH ME?
HOW MANY TIMES?
WITH ME...
DON'T YOU HAVE YOUR OWN REASON?
AH

I HATE YOU SO MUCH
THE SELFISH ONE-SIDED THINKING IS SO SIMILAR TO MY EX-BOYFRIEND
YOU REMIND ME OF HIM!
STUPID!
GO AWAY!
PULL

PUSH
...!
IS THIS ALSO...
...SIMILAR TO YOUR EX-BOYFRIEND?
BECAUSE OF THIS, HAVE I BECOME THE GUY IN THE RUMORS?

I REALLY DON'T UNDER-ST IND.
YOU'RE IRRITATING.
SAYING I'M IRRI-TATING...
AFTER KISSING ME..
WHAT'S ... THAT...?

HA...
HARUNA?!
WHAT HAPPENED? YOUR FACE!
Your eyes are swollen!
I DON'T TALK WITH FUJIKAWA AGAIN.
WHEN WE MEET IN THE CLASSROOM.
EVEN WE ALREADY KNOW WE HATE EACH OTHER.
NOTHING MUCH...

I REALLY DON'T UNDERSTAND...

FUJIKAWA?!
PICK UP
BU RU RU
BU RU RU
Ah
Its good that you havent changed the mobile number
THE MOBILE ALSO
DOESN'T RING.
WITH THIS, EVERYTHING GOES BACK TO NORMAL.
WHY DO I
FEEL IRRITATED LIKE THIS?

Do you know? It's me Kazuki
HA HA..
Wa Are you listening?
I'm sorry about yesterday Are you angry?
Well Ive said that However right now theres a girl around so I cant talk much
I'M REALLY STUPID...
Haruna?
But yesterday when I saw Haruna I realized that
Haruna is great
So can we meet today?
I'M REALLY FOULL
Haru

BECAUSE...
...
IT JUST COMES OUT.
FUJIKAWA.
CONTACT DELETED

Ka chi
Ka chi
Ka chi

003 NISHI KAZUKI
004 NARA KYOUKO
005 KAZUKI
006 HIRAYAMA TOMO
007 HONDA SUNA
008 MATSUOKA NA

NO 005.
DELETE CONTACT
YES
NO

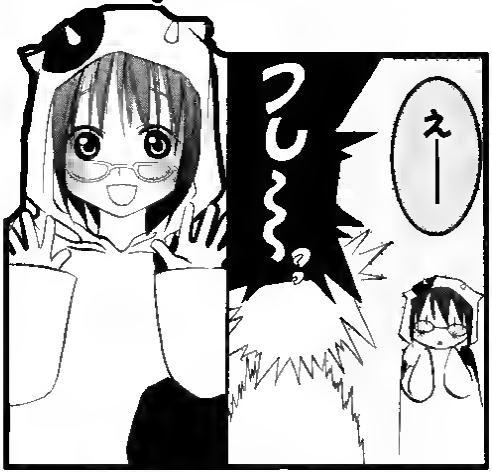
RETURN THE GLASSES.
PEOPLE
GAZING AT THOSE EYES
HAS BEEN A HABIT...
COME GET IT YOURSELF.
SINCE THE BEGIN-NING

I MIGHT HAVE FALLEN FOR HIM.
BUT...

THIS SITUATION ISN'T BAD AT ALL.

I DON'T HATE IT.
YOU CAN DO IT AFTER ALL.
I'VE DONE IT; SO RETURN IT.
I WONDER
BUT,
THAT SMILE REALLY CAN SEE THROUGH EVERYTHING.
THOSE EYES HAVE ALREADY TAKEN ME AWAY.
SINCE YOU WERE ABLE TO DO THE EARLIER ONE,
I'VE BEEN DEFEATED.
WHY DON'T WE DO THE REAL ONE?
Real Kiss/Hayasaka Kano "End" Appeared on cheese!

Do you want to make this cute cow sad?



If you answered no then
We need your help to bring
this little critter alive
in the manga community.

A.K.A =WE NEED STAFFS

Positions available- Dedicated Editors.

-Japanese (particularly this) / Chinese Translator

Visit us at:
http://shoujocrusaders.invisionplus.net/

Special Thanks to Manga Abyss for helping out ^^